

Primljeno:	25-10.16.
Klasifikacijska oznaka	
023-03/16 - 01/01	
Prostorni broj	Pril.
15-16-14	

## Vijeće za zaštitu nematerijalne kulturne baštine

### ZAPISNIK

sa sastanka Vijeća za zaštitu nematerijalne kulturne baštine,  
održanog dana 25. listopada 2016. godine u Novigradu, Mlinska ulica / Via del Mulino 4/b

Sastanak je počeo u 11.00 sati

Nazočni članovi Vijeća: Gabrijela Peruško Pujas, Dario Marušić, Rosanna Bubola, Goran Farkaš, Ivona Orlić

Nazočni – ostali: Pročelnik Upravnog odjela za kulturu Istarske županije – Regione Istriana, gospodin Vladimir Torbica

Sjednicu Vijeća za zaštitu nematerijalne kulturne baštine otvorila je predsjednica Vijeća Ivona Orlić i predložila prihvaćanje Dnevnog reda.

#### Dnevni red:

1. Dogovor o radu
2. Prijedlog Programa javnih potreba u kulturi Istarske županije – Regione Istriana za 2017. godinu – ocjena zaprimljenih zahtjeva po javnom natječaju od 4.VII. 2016.
3. Prijedlozi za nagradu Istriana
4. Pitanja i prijedlozi

Dnevni red se jednoglasno usvaja te se pristupa radu po istome.

Ad 1.) Uvodno je pročelnik Upravnog odjela za kulturu Istarske županije – Regione Istriana, gospodin Vladimir Torbica, preuzeo riječ i pozdravio sve prisutne. Te nas izvijestio o financijskoj situaciji kulturnog vijeća i 16 programa koja su zaprimljena po javnom natječaju za naše Vijeće. U procesu ocjenjivanja dodijeljena su nam još tri programa.

Članovi Vijeća su, prije pristupanja ocjenjivanju programa, potpisali izjavu o nepristranosti i povjerljivosti.

Ad 2.) Nakon uvodnog izlaganja pročelnika, gospodina Torbice, pristupa se ocjenjivanju svih valjanih prijava programa i projekata, sukladno Odluci o kriterijima za vrednovanje kulturnih djelatnosti i poslova, akcija i manifestacija, programa i projekata od interesa za Istarsku županiju - Regione Istriana.

Ocjenjivanje prijavljenih programa:

1. Ime predlagatelja i naziv programa: Općina Žminj, ŽMINJ ; Sabor čakavskog pjesništva Žminj 2017.

Klasa: 234

Ocjena programa: 85

Podržavamo Sabor čakavskog pjesništva u Žminju. Iako čakavsko pjesništvo u pisanom obliku nije u skladu s opusom rada Vijećem za zaštitu nematerijalne kulture odlučili smo podržati ovaj projekt zbog živog dijalektalnog govora. Istarske govore, apsolutno treba čuvati

i sve oblike gdje će se oni koristiti. Tako da je projekt ocijenjen s 55 bodova prema općem kriteriju i s 33 bodova prema posebnim kriterijima. I zadovoljava prolaznu ocjenu od sveukupno 85 bodova.

2. Ime predlagatelja i naziv programa: Gradska knjižnica i čitaonica Pula, Financiranje ½ plaće tajnice Čakavskog sabora  
Klasa: 235  
Ocjena programa: 0

Ovaj projekt ne pripada u domenu Vijeća za zaštitu nematerijalne kulturne baštine te je nismo ocijenili.

3. Ime predlagatelja i naziv programa: Općina Cerovlje, Cerovlje; Supci pod mavricun  
Klasa: 222

Ocjena programa: 87

Vrlo dobar projekt za mlade svirače do 30 godina na tradicijskim istarskim instrumentima, Vijeće je ocijenilo kao izuzetno bitno za tradicijsku nematerijalnu kulturu Istre. Te predlaže da se ovaj projekt financira od strane Istarske županije. Ipak molimo da se i neki savjeti predstavnika Vijeća usvoje kako bi program bio što bolji u budućnosti. Zbog prošlogodišnjeg programa u kojem su bili pozvani popularni svirači kao i predstavljanje suvremenih glazbala, smatramo da organizatori moraju promijeniti koncept rada. Predlažemo radionice za mlade, za osnovnoškolski i srednjoškolski uzrast. Navedeni cilj projekta "potaknuti mlade u Istri na očuvanje i njegovanje tradicijskih glazbenih vrijednosti" sve je manje u skladu s izvedbom i realizacijom projekta.

4. Ime predlagatelja i naziv programa: Općina Cerovlje, Cerovlje; Međunarodni susreti svirača bajsa "Bajs u Draguču"

Klasa: 224

Ocjena programa: 87

Projekt Međunarodni susret svirača Bajsa "Bajsi u Draguču" podržavamo i smatramo da je bitan za održavanje kontinuiteta prošnja glazbenog izričaja Istre. Te kroz opće kriterije zadovoljava u potpunosti kriterij o kontinuitetu financijske potpore Istarske županije kao i kriterij o financiranju slabijih jedinica lokalne samouprave na području Istarske županije. Kod posebnih kriterija u potpunosti zadovoljava tri kriterija Podržavanje projekata koji kao ciljeve imaju očuvanje, zaštitu, prezentaciju, razvoj i difuziju nematerijalne kulture od značaja za zajednice, grupe i pojedince koji žive na području Istre i Istarske županije - Regione Istriana, Relevantnost/stupanj ugroženosti nematerijalnog kulturnog dobra i Značaj projekta za lokalnu zajednicu, grupe i pojedince te njihova direktna suradnja i interaktivna uloga u svim fazama projekta, od osmišljavanja do njegove provedbe i evaluacije. Unatoč tome imamo jednu preporuku. Toplo preporučamo da se ubuduće organiziraju: radionice.

5. Ime predlagatelja i naziv programa: Etnografski muzej Istre, Pazin; PSJ LAB (Pazi što jedeš laboratorij)

Klasa: 207

Ocjena programa: 74

Cjelokupni projekt Pazi što jedeš je pohvaljen od strane kolega u Vijeću. I dio projekta Pazi što jedeš laboratorij je dobro osmišljen, međutim iz navedenog nismo uvidjeli uključenost lokalne zajednica, već tek marginalno kao učitelje. Ovo je dobar i kvalitetan edukativni



projekt za studente ali ne i projekt od interesa za lokalnu zajednicu. Ne vidimo na koji način bi upravo ovakav tip zatvorene radionice doprinio difuziji tradicijske vještine kuhinje. Problem vidimo u ne pristupačnosti šire lokalne zajednice projektu, te ne smatramo da je prehrana u Istri, a u odnosu na ostale vidove nematerijalnog kulturnog dobra, u ozbiljnom stupnju ugroženosti.

6. Ime predlagatelja i naziv programa: Općina Gračišće, Gračišće; Obnova pročelja na crkvi Sv. Vida, Modesta i Kresencije u Gračišću

Klasa: 200

Ocjena programa: Nije ocijenjen. Prosljeđen u Vijeće za materijalnu kulturu i muzeologiju

7. Ime predlagatelja i naziv programa: Pučko otvoreno učilište Buje – UPA Buje, Buje; Piščaci i gunjci uz tanac na tavalac

Klasa: 305

Ocjena programa: 96

Projekt je temeljen na autentičnom, insajderskom istraživanju glazbenog stvaralaštva sjevernog i središnjeg djela Istre, te njegovom očuvanju i prenošenju te kao najvažnije življenje upravo te glazbe u svakodnevnici. Projekt u potpunosti podržavamo.

8. Ime predlagatelja i naziv programa: Etnografski muzej Istre, Pazin; ETNOFILM međunarodni festival etnografskog filma

Klasa: 206

Ocjena programa: 71

Etnofilm je projekt, odnosno međunarodni festival koji vizualno antropološkim jezikom istražuje i promovira vrijednosti nematerijalne kulture i etnografije svakodnevice u suvremenom društvenom kontekstu. Etnofilm kao projekt podržavamo na razini originalnosti, specifičnosti medija, multikulturalne i međunarodne suradnje, međutim smatramo da ne zadovoljava posebne kriterije Vijeća nematerijalne kulture jer ne štiti, čuva, prenosi, ne živi autentičnu nematerijalnu kulturu Istre.

9. Ime predlagatelja i naziv programa: MARA d.o.o. Pula, Gladijatori – igraj se i uči

Klasa: 330

Ocjena programa: 42

Projekt ne podržavamo jer nije u skladu s osnovnim kriterijima našeg Vijeća koje ima za cilj očuvanje, zaštitu, prezentaciju i difuziju žive, nematerijalne kulture Istre. Ovdje se ne govori o živoj kulturi koju treba zaštititi već o povijesnim saznanjima etruščanske kulture, usponima i padovima rimskog carstva kroz Gladijatorske borbe, dakle ovdje nema govora o tradiciji Istre u kontinuitetu.

10. Ime predlagatelja i naziv programa: Osnovna škola Vladimir Gortan Žminj, Žminj: Zasopimo, zakantajmo, zaplešimo zavajk

Klasa: 187

Ocjena programa: 81

Projekt Osnovne škole iz Žminja je dobro osmišljen te uspješno proveden tijekom posljednjih 5 godina. I to je razlog zašto ga podržavamo, ipak želimo napomenuti, da unatoč tome smatramo da je projekt u funkciji reinterpetacije a ne očuvanja autentične tradicijske kulture.

11. Ime predlagatelja i naziv programa: Općina Lanišće, Lanišće 10. Smotra tradicijske vokalne baštine Hrvatske „Zarozgajmo na Čićariji“

Klasa: 304

Ocjena programa: 91

10-u smotru tradicijske vokalne glazbe na Čićariji podržavamo, te se nadamo da će organizatori prihvatiti naše sugestije kako bi i dalje imali potporu Istarske županije. Broj lokalnih izvođača se smanjuje a sve je više gostujućih izvođača. Upravo je to glavna primjedba. Trebalo bi se uključiti veći broj izvođača iz Istre koji bi prenosili, i na taj način čuvali nematerijalnu kulturu. Stupanj ugroženosti muziciranja na Čićariji je velika jer su lokalni izvođači svedeni na minimum. Zbog navedenih razloga podržavamo projekt.

12. Ime predlagatelja i naziv programa: Istarsko narodno kazalište gradsko kazalište Pula, Pula; Narativno kazalište – A. Bančić: Štuorice od polnoći

Klasa: 255

Ocjena programa: 84

Smatramo da je sakupljanje starih priča i njezino uprizorenje na dijalektu projekt koji trebamo podržati. Svjesni smo da je to scenska predstava a ne autentična zaštita nematerijalne kulture, no kao prenositelj, odnosno kvalitetna folklorizacija, i u nedostatku stvarnih konstrukcija, koriste imaginarnu platformu kroz teatar. Neovisno u tome, kako su istarski dijalekti u vrlo teškoj poziciji očuvanja kao i narodne predaje, podržavamo ih.

13. Ime predlagatelja i naziv programa: Grad Labin, Labin; Labin – od crća do fortice

Klasa: 297

Ocjena programa: Program nije ocijenjen, prosljeđen Vijeću za književnost i izdavaštvo – književne i nakladničke manifestacije

14. Ime predlagatelja i naziv programa: Noel Šuran, Lindar: Gerontofonia

Klasa: 333

Ocjena programa: 85

Projekt je izuzetno zanimljiv, prihvaćamo ga ali ipak smatramo da se cd treba izdati kao autentično pjevanje štićenika doma a ne naknadnim uvježbavanjem pjevača. Projekt zadovoljava maksimum broj bodova kroz posebne kriterije našega Vijeća očuvanja nematerijalne kulture Istre.

15. Ime predlagatelja i naziv programa: Pučko otvoreno učilište Buje; 3. ciklus predavanja Momjan 2017.

Klasa: 303

Ocjena programa: 88

3. ciklus predavanja Momjan ocijenili smo pozitivno, kao projekt koji zaslužuje financiranje Istarske županije iz razloga što je manja jedinica lokalne samouprave i unatoč tome kvalitetom predavanja doprinosi razvoju zajednice. Razvijaju i međunarodnu suradnju sa susjednim zemljama Slovenija i Italija. Ovo je značajan projekt za grupu i pojedince Momjanštine te u skladu s ciljevima i zadacima Istarske kulturne strategije.

16. Ime predlagatelja i naziv programa: Illustris d.o.o. , Banjole; Festival Veli Jože

Klasa: 317

Ocjena programa: Program nije ocijenjen, prosljeđen u Vijeće za vizualne umjetnosti



17. Ime predlagatelja i naziv programa: Općina Žminj; Kulturno umjetnički program Bartulja 2017.

Klasa: 242

Ocjena programa: 82

Projekt Žminjske Bartulje kao tradicionalne pučke fešte središnje Istre zanimljiv je projekt za Vijeće nematerijalne kulture. Prvenstveno smatramo da trebamo na neki način zaštititi i sam *samanj* te njegove komponente: stočni sajam, smotra autohtonih pasmina domaćih životinja te poljoprivredni sajam. Uvažavamo i kulturno umjetnički program posebno što se *kanta* na tanko i debelo, svira na roženice te izvode tradicijski plesovi. Program je povezan s kulturno umjetničkim društvom, osnovnom školom i vrtićem te na taj način ujedinjuje općinu, odnosno lokalnu zajednicu. Predlažemo da ovaj program podupre Istarska županija.

18. Ime predlagatelja i naziv programa: Općina Sveti Lovreč; Žive jaslice u Sv. Lovreč

Klasa: 315

Ocjena programa: 68

U samoj se prijavi navodi da je na ideju organiziranja uprizorenja Živih jaslica u kojima stanovnici Svetog Lovreča postaju žitelji Betlehema ili članovi Svete Obitelji došlo 2010. godine. Dakle to je projekt koji se oformio nedavno i nije ukorijenjen u tradiciju Istre, a organizatori su došli na ideju o realizaciji projekta. Žive jaslice nisu nematerijalno kulturno dobro u nestajanju pa da ga treba štititi od nestajanja, one su eventualno ponovno uprizorenje i povijesni rekonstrukt. Ovo vijeće ima za cilj ustanoviti stupanj ugroženosti nematerijalno kulturnog dobra a potom ga čuvati i njegovati. Projekt ne pokriva sadržaje zaštite našeg Vijeća.

19. Ime predlagatelja i naziv programa: Pučko otvoreno učilište Poreč; 45. Susret pjevačkih zborova „Naš kanta je lip“ Poreč, 2017.

Klasa:181

Ocjena programa: 80

Projekt "Naš kanat je lip" je zasigurno dobar i kvalitetne projekt koji okuplja veliki broj ljubitelja zbornog pjevanja i njeguje pjevanje na tradicijskim govorima Istre. I važna je odrednica kulturnog identiteta Poreča. Međutim zbornog pjevanje nije obilježje nematerijalne kulture Istre. I kao takvo ne znamo što bismo trebali štititi ili na koji način procjenjivati stupanj ugroženosti. Ipak ovo je manifestacija koju treba podržati zbog svoje dugotrajnost i kvalitete glazbeno scenske izvedbe.

**Tabelarni prikaz ocjena programa / od najviše prema najnižoj ocjeni:**

**RANG LISTA PROJEKTA/PROGRAMA VIJEĆA ZA ZAŠTITU NEMATERIJALNE  
KULTURNE BAŠTINE/TUTELA DEL PATRIMONIO CULTURALE  
IMMATERIALE TEMELJEM JAVNOG POZIVA/NATJEČAJA ZA  
FINANCIRANJE JAVNIH POTREBA U KULTURI ZA 2017 GODINU  
Datum Javnog poziva/Natječaja 04.07. 2016 – 04.08.2016**

R. BR.	ID	KLASA	NAZIV PREDLAGATELJA	NAZIV PROGRAMA	OSTVARENI BROJ BODOVA		
					OPĆI KRITERIJI	POSEBNI KRITERIJI	UKUPNO
1.	3566	612- 01/16- 01/305	Pučko otvoreno učilište Buje - UPA Buie	PiŠĆACI I GUNJCI UZ TANAC NA TAVOLAC	60	36	96
2.	3605	612- 01/16- 01/304	Općina Lanišće	10. SMOTRA TRADICIJSKE VOKALNE BAŠTINE HRVATSKE "ZARozGAJMO NA ČIĆARIJI"	57	34	91
3.	3633	612- 01/16- 01/303	Pučko otvoreno učilište Buje - UPA Buie	3. CIKLUS PREDAVANJA MOMJAN 2017	55	33	88
4.	3515	612- 01/16- 01/224	Općina Cerovlje	Međunarodni susret svirača bajsa "Bajsi u Draguću"	53	34	87
5.	3506	612- 01/16- 01/222	Općina Cerovlje	Supci pud mavricun	53	34	87
6.	3621	612- 01/16- 01/333	Noel Šuran	GERONTOFONIA	45	40	85
7.	3476	612- 01/16- 01/243	Općina Žminj	Sabor čakavskog pjesništva Žminj 2017.	52	33	85
8.	3614	612- 01/16- 01/255	ISTARSKO NARODNO KAZALIŠTE GRADSKO KAZALIŠTE PULA	NARATIVNO KAZALIŠTE - A.BANČIĆ: ŠTUORICE OD POLNOĆI	45	39	84

		KAZALIŠTE PULA		POLNOĆI			
9.	3475	612-01/16-01/242	Općina Žminj	Kulturno umjetnički program Bartulja 2017	51	31	82
10.	3581	612-01/16-01/187	Osnovna škola Vladimira Gortana Žminj	ZASOPIMO, ZAKANTAJMO I ZAPLIEŠIMO ZAVAJK	46	35	81
11.	3525	612-01/16-01/207	Etnografski muzej Istre	PSJ LAB (Pazi što jedeš laboratorij)	46	28	74
12.	3604	612-01/16-01/181	Pučko otvoreno učilište Poreč	45. Susret pjevačkih zborova „Naš Kanat je lip“ Poreč, 2017.	44	28	72
13.	3565	612-01/16-01/206	Etnografski muzej Istre	ETNOFILm međunarodni festival etnografskog filma	49	22	71
14.	3688	612-01/16-01/315	OPĆINA SV. LOVREČ	Žive jaslice u Sv. Lovreču	41	27	68
15.	3564	612-01/16-01/330	MARA d.o.o.	Gladijatori - igray se i uči	20	22	42
16.	3500	612-01/16-01/235	Gradska knjižnica i čitaonica Pula	Financiranje 1/2 plaće tajnice Čakavskog sabora	0	0	0

Novigrad  
25. listopada 2016.

Predsjednik/ca vijeća  
Ivona Orlić

Ad 3.) Prijedlozi za nagradu Istriana.  
Članovi vijeća nisu nikoga kandidirali za nagradu Istriana.

Ad 4.) Nije bilo pitanja i prijedloga.

Novigrad  
25. listopada, 2016.

Predsjednica Vijeća i zapisničarka:  
Ivona Orlić

